



---

Комисия по правни въпроси

---

2016/0050(COD)

12.7.2016

## СТАНОВИЩЕ

от името на комисията по правни въпроси

на вниманието на комисията по транспорт и туризъм

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно признаването на професионални квалификации за вътрешно корабоплаване и за отмяна на Директива 96/50/ЕО на Съвета и Директива 91/672/ЕИО на Съвета  
(COM(2016)0082 – C8-0061/2016 – 2016/0050(COD))

Докладчик по становище: Жоел Бержерон



## КРАТКА ОБОСНОВКА

Предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно признаването на професионални квалификации за вътрешно корабоплаване има за цел отмяната на двете предходни директиви от 1991 г. (91/672/ЕИО) и 1996 г. (96/50/ЕО), които обхващаха само квалификациите на капитаните на плавателни съдове, работещи по водни пътища, различни от Рейн, и въвеждането на правила за признаването на квалификациите на всички членове на екипажи, включително работещите по Рейн. Предложението обхваща както товарния, така и пътническия транспорт по вътрешни водни пътища, но не и частния транспорт и развлекателните плавателни съдове. То се прилага за цялата мрежа на ЕС, отворена за вътрешното корабоплаване, но с възможни изключения за вътрешните водни пътища, по които не се извършва никакъв трансграничен трафик.

Тази нова инициатива се основава на предходните директиви, но и на дейността, извършена в рамките на програмите NAIADES (Интегрирана европейска програма за действие за транспорта по вътрешните водни пътища) I и II, по-специално от съвместната работна група PLATINA за професионалните квалификации, която разработи стандарти за професионална компетентност в областта на вътрешното корабоплаване.

Европейската система на вътрешните водни пътища се използва за превоз на стоки и пътници по канали, водни пътища, реки, езера и др. Мрежата е с дължина близо 41 000 км и свързва 12 държави – членки на ЕС. Превозът на товари по взаимосвързаните европейски вътрешни водни пътища възлиза на повече от 140 милиарда тон/километра (Евростат, 2011 г.).

Освен това транспортът по вътрешните водни пътища отговаря напълно на изискванията на трите стълба на устойчивото развитие. В икономически план цените на вътрешния воден транспорт продължават да бъдат конкурентоспособни в сравнение с тези на автомобилния транспорт. По отношение на околната среда този транспорт е едновременно по-пестелив на енергия и по-щадящ по отношение на парниковите газове и борбата с изменението на климата. Накрая, по отношение на социалния стълб, този сигурен начин на транспорт води до малко на брой произшествия и има голям потенциал за развитие по отношение на заетостта, най-вече в пристанищните зони. Поради всички тези причини следва да се допринесе за развитието на този вид алтернативен транспорт.

Такава е и целта на предложението за директива, което, чрез признаване на квалификациите, цели признаването на професия, която днес страда от липса на мобилност и недостиг на работна ръка в много страни от Европейския съюз.

До този момент работниците срещаха затруднения при взаимното признаване на професионални квалификации и ненужни бариери, каквито могат да се явяват изискванията за познаване на специфичните местни условия. Следователно възможността за въвеждане на минимални изисквания за компетентност на капитаните и моряците на кораби изглежда оправдана.

Докладчикът подкрепя представеното предложение за директива, като внася все пак

няколко изменения:

Въпреки че често има транснационален характер, мрежата от вътрешни водни пътища все пак трябва да бъде в състояние да съхрани своите национални характеристики и особености. Ето защо докладчикът счита, че следва да се предостави възможност на държавите членки да предвидят определени дерогации. Докладчикът предлага да се уточнят някои определения.

Допълнителен възможен проблем е свързан със сроковете за спазване във всички държави членки на изискванията, определени в предложението за директива за професионалните квалификации. За да не се поставя в неизгодно положение пазарът на труда посредством нов недостиг на работна ръка в някои държави членки, би могло да бъде полезно увеличаването на преходния период за прилагането на тази директива, така че всички държави членки на Съюза да могат да се приведат постепенно в съответствие с изискванията, установени в настоящата директива и приложенията към нея.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по транспорт и туризъм да вземе предвид следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за директива Съображение 9 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(9а) Процесът на признаване, предвиден в настоящата директива, следва да включва всички свидетелства за квалификация, документиран опит, моряшки служебни книжки и корабни дневници на специалисти по вътрешно корабоплаване, издадени преди присъединяването на дадената държава членка към Европейския съюз, ако те отговарят на изискваните минимални стандарти.***

### Изменение 2

#### Предложение за директива Съображение 15

(15) Необходимо е одобрение на програмите за обучение с цел да се провери съответствието на програмите с общите минимални изисквания по отношение на съдържанието и организацията. Това съответствие дава възможност за премахване на ненужните пречки за навлизане в професията, като освобождава тези, които вече са придобили необходимите умения по време на своето професионално обучение, от преминаване на ненужен допълнителен изпит. Съществуването на одобрените програми за обучение може също така да улесни навлизането в професията „вътрешно корабоплаване“ на работници с предишен опит от други сектори, тъй като те могат да преминават специални програми за обучение, отчитащи компетентностите, които те вече са придобили.

(15) Необходимо е одобрение на програмите за обучение с цел да се провери съответствието на програмите с общите минимални изисквания по отношение на съдържанието и организацията. Това съответствие дава възможност за премахване на ненужните пречки за навлизане в професията, като освобождава тези, които вече са придобили необходимите умения по време на своето професионално обучение, от преминаване на ненужен допълнителен изпит. Съществуването на одобрените програми за обучение може също така да улесни навлизането в професията „вътрешно корабоплаване“ на работници с предишен опит от други сектори, тъй като те могат да преминават специални програми за обучение, отчитащи компетентностите, които те вече са придобили, **заедно с признаването на техния предишен професионален опит.**

### **Изменение 3**

#### **Предложение за директива Съображение 24**

(24) С цел да се определят минимални хармонизирани стандарти за освидетелстване на квалификациите и да се улесни обменът на информация между държавите членки и изпълнението, мониторингът и оценката на настоящата директива от страна на Комисията, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на

(24) С цел да се определят минимални хармонизирани стандарти за освидетелстване на квалификациите и да се улесни обменът на информация между държавите членки и изпълнението, мониторингът и оценката на настоящата директива от страна на Комисията, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на

определянето на стандартите за компетентност, стандартите за здравословна годност, стандартите за практическите изпити, стандартите по отношение на одобрението на тренажори и стандартите, които определят характеристиките и условията на употреба на съхраняваната от Комисията база данни, където да се съхраняват копия на ключови данни, свързани с европейските свидетелствата за квалификация, моряшките служебни книжки, корабните дневници и признатите документи. От особено значение е Комисията да провежда подходящи консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. ***По време на разработването и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да гарантира едновременно предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета в срок и по подходящ начин.***

определянето на стандартите за компетентност, стандартите за здравословна годност, стандартите за практическите изпити, стандартите по отношение на одобрението на тренажори и стандартите, които определят характеристиките и условията на употреба на съхраняваната от Комисията база данни, където да се съхраняват копия на ключови данни, свързани с европейските свидетелствата за квалификация, моряшките служебни книжки, корабните дневници и признатите документи. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, ***и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.<sup>1а</sup> По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.***

---

<sup>1а</sup> ***ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.***

#### **Изменение 4**

**Предложение за директива  
Член 2 – параграф 2 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Настоящата директива не се отнася за лица, **участващи в експлоатацията на:**

*Изменение*

2. Настоящата директива не се отнася за лица, **които:**

#### **Изменение 5**

##### **Предложение за директива Член 2 – параграф 2 – буква а**

*Текст, предложен от Комисията*

а) **развлекателни плавателни съдове;**

*Изменение*

а) **плават с цел спорт или развлечение;**

#### **Изменение 6**

##### **Предложение за директива Член 2 – параграф 2 – буква б**

*Текст, предложен от Комисията*

б) **фериботи, които не се движат самостоятелно.**

*Изменение*

б) **участват в обслужването на фериботи, които не се движат самостоятелно;**

#### **Изменение 7**

##### **Предложение за директива Член 2 – параграф 2 – буква б а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ба) участват в обслужването на плавателни средства, използвани от въоръжените сили, силите за опазване на обществения ред, службите за гражданска защита, администрациите на водните пътища, противопожарните служби и други спешни служби.**

## Изменение 8

### Предложение за директива Член 3 – точка 15

*Текст, предложен от Комисията*

(15) „плавателен стаж“ означава времето, прослужено от членовете на палубната команда по време на пътуване, осъществено от плавателен съд по вътрешните водни пътища, и заверено от компетентния орган;

*Изменение*

(15) „плавателен стаж“ означава времето, прослужено от членовете на палубната команда по време на пътуване, осъществено от плавателен съд по вътрешните водни пътища, **включително, с известни ограничения, времето, прекарано в обучение на симулатор, одобрен съгласно член 19**, и заверено от компетентния орган;

*Обосновка*

*Обучението на симулатор е особено ефективна подготовка за преодоляване на трудни и спешни ситуации, и затова следва, с известни ограничения, да се брои за трудов стаж, изискван за получаване на квалификация.*

## Изменение 9

### Предложение за директива Член 6 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а) Дадена държава членка може да освободи от определеното в параграф 1 задължение капитаните на плавателни съдове, когато работят изключително по национални вътрешни водни пътища, без връзка с плавателната мрежа на друга държава членка. Освобождаващата държава членка може да издава национални свидетелства за квалификация, които могат да бъдат получени при условия, различни от общите условия, посочени в настоящата директива. Валидността на тези национални**



*свидетелства за квалификация е ограничена в рамките на националните вътрешни водни пътища, които не са свързани с плавателната мрежа на друга държава членка.*

## Изменение 10

### Предложение за директива Член 8 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. В срок от шест месеца от получаването на уведомлението Комисията **издава решение за изпълнение** за одобрение на предложените мерки, ако те са в съответствие с настоящия член и с член 18, или, ако това не е така, изисква държавата членка да измени или да не приема предложената мярка.

*Изменение*

3. В срок от шест месеца от получаването на уведомлението Комисията **приема делегирани актове в съответствие с член 29, с цел допълнение на настоящата директива чрез определяне на процедурата** за одобрение на предложените мерки, ако те са в съответствие с настоящия член и с член 18, или, ако това не е така, изискващи държавата членка да измени или да не приема предложената мярка.

*(Това изменение предполага промяна на члена относно делегирането на правомощия, за да се направи позоваване на настоящия параграф.)*

*Обосновка*

*Класификация на вътрешен воден път като представляващ специален риск означава на практика, че не се признават хармонизираните квалификации на съответния участък. Следователно делегиран акт е по-подходящ от акт за изпълнение с оглед разрешаването на такива изключения.*

## Изменение 11

### Предложение за директива Член 12 – буква а

*Текст, предложен от Комисията*

а) за европейско свидетелство за квалификация за

*Изменение*

а) за европейско свидетелство за квалификация за

членове на *екипажа*, се представят **задоволителна** писмени доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и в);

членове на *палубната команда*, се представят **задоволителни** писмени доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и в);

#### Обосновка

*Целта на предложението е разширяването на обхвата до всички членове на палубната команда отвъд капитаните на кораби.*

### Изменение 12

#### Предложение за директива Член 17 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. **Програмите** за обучение, които водят до получаване на дипломи или свидетелства за доказване на съответствие със стандартите за компетентност по член 15, параграф 1, се одобряват от компетентните органи на държавите членки, на чиято територия **е установен** съответният институт за образование или обучение.

*Изменение*

1. **Държавите членки могат да изготвят програми за обучение на лицата, посочени в членове 4, 5 и 6. Държавите членки гарантират, че такива програми** за обучение, които водят до получаване на дипломи или свидетелства за доказване на съответствие със стандартите за компетентност, посочени в член 15, параграф 1, се одобряват от компетентните органи на държавите членки, на чиято територия съответният институт за образование или обучение **провежда занятията си.**

### Изменение 13

#### Предложение за директива Член 17 – параграф 2 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2а. Държавите членки признават дипломите или свидетелствата, издадени след завършване на програми за обучение, одобрени от други държави членки в съответствие с параграф 1.**

## Изменение 14

### Предложение за директива Член 18 – параграф 1 – алинея 3

*Текст, предложен от Комисията*

При прилагането на настоящия параграф държавите членки трябва да използват обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

*Изменение*

При прилагането на настоящия параграф държавите членки трябва да използват обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии, **като вземат под внимание принципите за равни възможности и равенство между половете.**

## Изменение 15

### Предложение за директива Член 19 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**За. Държавите членки гарантират, доколкото това е възможно, осигуряването на достъп до симулаторите за граждани на други държави членки.**

*Обосновка*

*Като се има предвид, че не всички държави членки разполагат със симулатори, би изглеждало логично разполагащите да полагат всички усилия да гарантират достъпа на граждани на други държави членки до тях, било за полагане на изпити, или за обучение.*

## Изменение 16

### Предложение за директива Член 22 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Личните данни могат да бъдат обработвани само за целите на:

Личните данни могат да бъдат обработвани само **в съответствие с принципите за защита на личните**

данни, определени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета,<sup>1а</sup> и за целите на:

---

<sup>1а</sup> Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни (ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31).

## Изменение 17

### Предложение за директива Член 27 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Държавите членки обменят информация с компетентните органи на други държави членки във връзка с освидетелстването на квалификациите на лица, които участват в експлоатацията на плавателен съд.

*Изменение*

2. Държавите членки обменят информация с компетентните органи на други държави членки във връзка с освидетелстването на квалификациите на лица, които участват в експлоатацията на плавателен съд. **При това те спазват изцяло принципите за защита на личните данни, определени в Директива 95/46/ЕО.**

## Изменение 18

### Предложение за директива Член 29 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. **Делегирането на правомощия** по член 15, параграфи 1 и 4, членове 19 и 21 и член 23, параграфи 1 и 2, се предоставя на Комисията за **неопределен период от време**, считано от (\*влизането в сила).

*Изменение*

2. **Правомощието да приема делегирани актове** по член 8, параграф 3, член 15, параграфи 1 и 4, членове 19 и 21 и член 23, параграфи 1 и 2, се предоставя на Комисията за **срок от пет години**, считано от... [датата на влизането в сила **на настоящата директива**]. **Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди края на петгодишния период. Делегирането на правомощия**

*се продължава с мълчаливо съгласие за срокове със същата продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от шест месеца преди изтичането на всеки срок.*

#### *Обосновка*

*Делегирането на правомощия на Комисията следва да бъде ограничено във времето и правото на съзаконодателите да отменят делегирането следва да бъде ясно посочено. Член 8, параграф 3 следва да бъде делегиран акт вместо акт за изпълнение и поради това следва да бъде включен в член 29 относно упражняването на делегирането.*

### **Изменение 19**

#### **Предложение за директива Член 29 – параграф 3 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*За. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, заложиени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.*

### **Изменение 20**

#### **Предложение за директива Член 32 – параграф 1 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. В срок от една година след влизането в сила на настоящата директива Комисията приема поетапно делегирани актове за определяне на:

1. В срок от една година след влизането в сила на настоящата директива Комисията приема поетапно делегирани актове **и актове за изпълнение** за

определяне на:

### *Обосновка*

*Настоящото изменение поправя пропуск, тъй като списъкът, който следва, се отнася и за актовете за изпълнение, които се приемат от Комисията.*

## **Изменение 21**

### **Предложение за директива**

#### **Член 34 – параграф 3 – уводна част**

#### *Текст, предложен от Комисията*

3. Членове на екипажа, различни от капитана на плавателен съд, притежаващи свидетелство за квалификация, издадено от държава членка преди датата след края на периода на транспониране, посочена в член 35 от настоящата директива, или притежаващи квалификация, призната в една или повече държави членки, може да продължат да използват това свидетелство или квалификация максимум 10 години след тази дата. По време на този период членове на екипажа, различни от капитана на плавателен съд, може да продължат да се позовават на Директива 2005/36/ЕО за признаване на квалификацията им от органите на други държави членки. Преди изтичането на този период те могат да кандидатстват за европейско свидетелство за квалификация или свидетелство съгласно член 9, параграф 2 пред компетентен орган, издаващ такива свидетелства, при условие че предоставят задоволителни доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и в) от настоящата директива, и предоставят доказателство (чрез моряшка служебна книжка) за следния плавателен стаж:

#### *Изменение*

3. Членове на екипажа, различни от капитана на плавателен съд, притежаващи свидетелство за квалификация, издадено от държава членка преди датата след края на периода на транспониране, посочена в член 35 от настоящата директива, или притежаващи квалификация, призната в една или повече държави членки, може да продължат да използват това свидетелство или квалификация максимум 10 години след тази дата. По време на този период членове на екипажа, различни от капитана на плавателен съд, може да продължат да се позовават на Директива 2005/36/ЕО за признаване на квалификацията им от органите на други държави членки. Преди изтичането на този период те могат да кандидатстват за европейско свидетелство за квалификация или свидетелство съгласно член 9, параграф 2 пред компетентен орган, издаващ такива свидетелства, при условие че предоставят задоволителни доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и в) от настоящата директива, и предоставят доказателство (чрез моряшка служебна книжка **или корабен дневник**) за следния плавателен стаж:

## Обосновка

Корабните дневници също са възможно средство за отчитане на плавателния стаж. Освен това и двата референтни инструмента са третираны еднакво в следващия параграф 4.

## Изменение 22

### Предложение за директива Член 35 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за постигане на съответствие с настоящата директива, **не по-късно от** [3 години от датата на **нейното** влизане в сила]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

*Изменение*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за постигане на съответствие с настоящата директива **до** ... [5 години от датата на влизане в сила **на настоящата директива**]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

## Обосновка

Противно на подразбиращото се от заглавието на предложението, бъдещата директива не само установява система за взаимно признаване на квалификациите, но също така хармонизира всички процедури за обучение и квалификация във връзка с корабоплаването по вътрешни водни пътища. Поради това следва да се даде повече време за адаптация на държавите членки и на заетите в този сектор.

## Изменение 23

### Предложение за директива Член 37

*Текст, предложен от Комисията*

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

*Изменение*

Адресати на директивата са държавите членки, **които имат вътрешни водни пътища, посочени в член 3.**

### *Обосновка*

*Както в случая с директивата относно техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища, следва директивата да бъде задължителна само за държавите членки, в които са разположени съответните вътрешни водни пътища.*



## ПРОЦЕДУРА НА ПОДПОМАГАЩАТА КОМИСИЯ

<b>Заглавие</b>	Признаване на професионални квалификации за вътрешно корабоплаване
<b>Позовавания</b>	COM(2016)0082 – C8-0061/2016 – 2016/0050(COD)
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	TRAN 11.4.2016
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 11.4.2016
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	Жоел Бержерон 15.3.2016
<b>Разглеждане в комисия</b>	13.6.2016
<b>Дата на приемане</b>	12.7.2016
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 15 -: 4 0: 1
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Max Andersson, Joëlle Bergeron, Marie-Christine Boutonnet, Jean-Marie Cavada, Kostas Chrysogonos, Rosa Estaràs Ferragut, Laura Ferrara, Mary Honeyball, Dietmar Köster, Gilles Lebreton, António Marinho e Pinto, Jiří Maštálka, Emil Radev, Julia Reda, Pavel Svoboda, Tadeusz Zwiefka
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Daniel Buda, Angel Dzhambazki, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Stefano Maullu, Victor Negrescu